

YC High School Summer Program Application 2017



Motivating Youth to Succeed
啟導青年 邁步向前

<i>Internal Use Only</i>	
Date:	
Program:	High School Summer Program 2017 高中暑期計劃
Program Location:	925 Stockton Street SF CA 94108
Staff Information:	Stellar Luo (415)775-2636 ext. 228 stellarl@cyssf.org

1038 Post Street, SF, CA 94109 Tel: (415) 775-2636 Fax: (415)775-1345

***Please print neatly in black or blue ink. 請用正楷及黑色或藍色原子筆清楚填寫**

Personal Identification 個人資料

First Name 名: _____	Middle Initial 中間名: _____	Last Name 姓: _____
Date of Birth 出生日期: _____	Age 年齡: _____	E-mail 電郵: _____
↪ Address 地址: _____ ↪ <i>Street Address 街名</i> ↪ <i>City 城市</i> ↪ <i>State 州</i> ↪ <i>Zip Code 郵區號碼</i>		
Phone Number 電話: (____) _____ - _____	Cell/Mobile NO# 手提電話: (____) _____ - _____	
Current Grade Level 就讀年級: _____	Name of School 學校: _____	

T-Shirt Size
(S, M, L, XL, XXL)

Demographics 調查

Gender ID 性別: <input type="checkbox"/> Female 女性 <input type="checkbox"/> Male 男性 <input type="checkbox"/> Transgender 跨性別 <input type="checkbox"/> Decline to state 拒絕回答	English Fluency 英語程度 <input type="checkbox"/> Fluent 流利 <input type="checkbox"/> Somewhat Fluent 普通 <input type="checkbox"/> Not Fluent 不流利		
	Primary Language 主要語言 _____	Country of Birth 出生地 _____	Year Entered the United States 來美時間 _____
Do you have kids? 你有子女嗎? <input type="checkbox"/> Yes 有 <input type="checkbox"/> No 沒有	Living Situation 生活狀況 Please Check One 任選其一 <input type="checkbox"/> Family 與家人同住 <input type="checkbox"/> Foster Home 寄養家庭 <input type="checkbox"/> Group Home 團體之家 <input type="checkbox"/> Homeless 無家可歸 <input type="checkbox"/> Self-Support 自給自足 <input type="checkbox"/> Other 其他		Other 其他 Please Check ALL That Apply 請勾選所有合適的 <input type="checkbox"/> Disabled 傷殘 <input type="checkbox"/> GLBTQ 同性戀 <input type="checkbox"/> Public Housing 公共房屋

Income Information 收入資料

PLEASE HAVE YOUR PARENT OR GUARDIAN TO ASSIST WITH THIS SECTION

填寫以下資料時請尋求家長或監護人的協助

Does anyone in the household receive Public Assistance?

家中有沒有人拿取政府福利援助?

Yes 有

No 沒有

If yes, what type? (Circle all that apply) 如有，是那一種？(請圈出所有合適的):

TANF 臨時資助計劃 Food Stamps 糧食券 GA 一般補助 Medi-Cal 醫療補助 SSI 傷殘金 Other 其他

How many family members live in the household? 家中有多少人同住? _____

What is the total combined wages of all the family members for the last 6 months?

過去半年的家庭總收入是多少? _____

Ethnicity 族裔

Please indicate the ethnicity you identify with 請選取代表你的族裔：

 African – American 非洲裔 Other Black 其他 (please specify 請註明) _____

Asian 亞裔：

 Chinese 中國人 Filipino 菲律賓人 Indian 印度人
 Japanese 日本人 Korean 韓國人 Laotian 老撾人
 Thai 泰國人 Vietnamese 越南人
 Other 其他 (please specify 請註明) _____

Hispanic / Latino 西班牙/ 拉丁裔：

 Mexican / Mexican American 墨西哥人 Central American 中美州人
 South American 南美州人 Caribbean 加勒比人
 Other 其他 (please specify 請註明) _____

Middle Eastern 中東裔：

 Arab 亞拉伯人 Iranian 伊朗人
 Other 其他 (please specify 請註明) _____

Pacific Islander 亞太裔：

 Guamanian 關島人 Hawaiian 夏威夷人
 Tongan 東加人 Samoan 薩摩亞人
 Other 其他 (please specify 請註明) _____

European 歐洲裔：

 European American 歐洲裔美國人 Other 其他 (please specify 請註明) _____
 Multiracial / Multiethnic 多族裔 Other 其他 (please specify 請註明) _____
 Decline to state 拒絕回答
Summer Schedule

If you are going to attend summer school or any summer programs (including sports, lessons, classes, summer jobs) please write in the time and date you are committed to attend.

如果你會參加暑期班或者其他的暑假項目（包括運動，課程，暑期工），請寫下參加的時間和日期。

For example, write “Summer School 8am-12pm, Monday to Friday” or “MYEEP Summer Job 10am-4pm, Monday to Friday”

例如，寫下“暑期班 8am-12pm，星期一到星期五”或者“MYEEP 暑期工 10am-4pm，星期一至星期五”

June:

Monday 星期一	Tuesday 星期二	Wednesday 星期三	Thursday 星期四	Friday 星期五	Saturday 星期六	Sunday 星期天

July:

Monday 星期一	Tuesday 星期二	Wednesday 星期三	Thursday 星期四	Friday 星期五	Saturday 星期六	Sunday 星期天

Parent / Guardian Consent for Participation 家長 / 監護人同意書

By signing this form, you are acknowledging the following 簽署這張同意書代表你已得知並同意以下條文：

- You are aware of and consent to _____ (child/ward's name) participating in the **High School Summer Program** at CYC.
- 你得知並允許 _____ (貴子女姓名) 參加 CYC 社區青年中心的高中暑期活動。
- The program may contact you regarding your child/ward's participation.
- 負責人有可能因貴子女的事宜聯絡你。

Signature of Parent / Guardian 家長/監護人簽署

Date 日期

**If you need more information regarding the program listed, please refer to attached business card for appropriate staff contact. **
如有其他問題或查詢，請聯絡附帶名片中的合適聯絡人



Motivating Youth to Succeed

啟導青年 邁步向前

CYC

Photography Consent

肖像同意書

IN CONSIDERATION of my participation in any events or program at Community Youth Center (CYC), I am informed that it wishes to photograph me and that it would like to use the photograph(s) and/or my artwork (if applicable) in CYC promotional or business material, multimedia (such as television and the press), film, video, CD-Rom (compact disk read-only memory), DVD (digital video disk), and/or may appear on the world wide computer network known as the Internet via CYC's website. **I UNDERSTAND THAT** the Internet is not a secure medium; that any material posted on the Internet is accessible to anyone with a computer and suitable telephone link **AND THAT** while CYC has made every effort to secure its website, it cannot absolutely guarantee privacy or control the access to its website.

I, the undersigned, **HEREBY CONSENT** to be photographed and **I AUTHORIZE** CYC, its employees, agents, or authorized representatives to use, reproduce, publish, transmit, distribute and display the said photograph(s), artwork, or my name in any CYC publication, multimedia production, film, video, CD-Rom, DVD, display, advertisement, website or other material for promotional or other business purposes. **I RELEASE** CYC, any of its associated/affiliated branches, programs, their directors, officers, agents, officers, directors, customers, and CYC's appoint advertising agencies, officers, directors, agents and employees, from all claims of any kind on account of such.

考慮到我參與社區青年中心的任何活動或計劃時，中心職員會知我或會被拍照。而這些照片及我的作品(如果適用)或會用在推動社區青年中心的宣傳物品上，大眾傳播媒介(如電視及報章)、電影錄影帶、CD - ROM (唯讀光碟)，DVD(數碼影碟)及/或通過社區青年中心的網頁或稱為互聯網的世界電腦網絡上。我明白到互聯網是一個任何人只要有電腦及適合的電話線路皆可取得在互聯網上展示的資料。亦因此社區青年中心會盡力保護其網頁的安全，但不能夠絕對保證私隱權或控制他人進入其網頁。

我在下面簽署以同意被拍攝及授權社區青年中心，它的僱員，代理人，或中心已授權之代表使用、複印、印刷、傳送、派發及展示所述照片/作品，或我的名字用於社區青年中心的印刷品上。大眾傳媒產品、電影、錄影帶、CD-ROM、DVD、展覽、廣告、網頁或其他宣傳物料上，或作其他行政用途。我豁免社區青年中心，任何其附屬分行活動計劃其主任、職員、代理人、顧客及中心委任的廣告機構的職員、主任、代理人及其僱員，所有因上述行為而引致的起訴。

I do not authorize for my photograph to be released for any purposes, as stated above.

我不授權我的肖像被用於以上所述的任何目的。

Signature

簽名

Print Name

姓名(正寫)

Date (month/date/year)

日期

Parent/Guardian Signature

家長/監護人簽名

Print Name

姓名(正寫)

Date (month/date/year)

日期

For internal use only

Staff

Program

Date (month/date/year)